

Pedro Manso y el retablo mayor de la iglesia parroquial de Dueñas (Palencia)

Rafael Martínez

El retablo mayor de la iglesia parroquial de Santa María de la localidad palentina de Dueñas es uno de los ejemplares tardogóticos más importantes de la Corona de Castilla, y uno de los mejores de los conservados en las iglesias que pertenecieron al antiguo obispado de Palencia. Admirado ya por el erudito viajero Jose María Quadrado¹, parte de la documentación relativa a su realización fue publicada por Martí y Monsó en 1904, recogiendo la transcripción que le había proporcionado don Amado Salas². El autor del *Catálogo Monumental de la Provincia de Palencia* no sólo no añadió nada nuevo a lo conocido sobre el retablo, sino que además repitió, introduciendo errores, lo conocido³. Los autores del *Inventario artístico de Palencia y su provincia* tampoco añadieron ningún dato novedoso⁴. Así pues, desde 1904 hasta la publicación de la tesis doctoral del prof. Portela Sandoval⁵ en 1977, los datos publicados por Martí y Monsó constituían la única documentación conocida sobre el retablo. En su obra el profesor Portela añadió un nuevo documento que proporcionaba el nombre de otro artista, además de algún otro dato.

A la vista de la documentación conocida, la autoría del retablo se había establecido así: la escultura es obra de un maestro Antonio, al que se ha

¹ QUADRADO, J. M., *Recuerdos y Bellezas de España*. Valladolid, Palencia y Zamora, Madrid, 1861, cito por la edición facsímil QUADRADO, J. M., *Recuerdos y bellezas de España*. Palencia, Salamanca, 1989, p. 22.

² MARTÍ Y MONSO, J., *Dueñas. Iglesia de Santa María*, Boletín de la Sociedad Castellana de Excursiones, I, 1903-1904, Valladolid, 1904, pp. 165-171, en especial p. 167. La transcripción del Sr. Salas no se ajusta con precisión a la documentación.

³ NAVARRO GARCÍA, R., *Catálogo Monumental de la Provincia de Palencia*, IV, Partido judicial de Palencia, Palencia, 1946, p. 42

⁴ GARCÍA VEGA, B. y MARTÍN GONZÁLEZ, J. J., "Antiguo partido judicial de Palencia" en MARTÍN GONZÁLEZ J.J. (dir.) et alt., *Inventario artístico de Palencia y su provincia*, I., Madrid, 1977, p.151

⁵ PORTELA SANDOVAL, F. J., *La escultura del siglo XVI en Palencia*, Palencia, 1977, pp. 42-45, y Apéndice documental, documento número 2, p.401.

supuesto Antonio de Malinas, con el que parece compartió una parte de la misma un maestro Giralte, al que se ha supuesto Giralte de Bruselas, y el ensamblaje es obra de los entalladores Alonso de Ampudia y un tal Pormaso, desconocido, al que, por el nombre, alguien incluso había supuesto italiano. Los nombres de los pintores que policromaron la obra no se conocen.

Cuando Martí y Monsó a principios del siglo XX publicó las transcripciones, muy incompletas, que le proporcionó el Sr. Salas, el nombre de Pormaso apareció entre interrogaciones, señalando más adelante que el nombre "parece de difícil lectura"⁶. Varias décadas después, Portela aceptó el nombre⁷, y autores posteriores se han limitado a aceptar la lectura de los documentos ya publicados⁸. Recientemente Parrado del Olmo, ha hecho notar que quizás el nombre de Pormaso fuese una mala lectura de Pedro Manso⁹.

Una visita al archivo parroquial para revisar la documentación conocida y utilizada desde entonces, me ha permitido comprobar los datos utilizados hasta ahora y encontrar algunos otros que permiten precisar mejor la autoría de esta importante obra de la retabística tardogótica castellana.

El retablo debió comenzarse en 1510 como dedujo Martí y Monsó, por no registrarse pagos ni menciones anteriores a las cuentas tomadas el año 1511, correspondiente a las del año 1510, inacabadas entre otras razones porque no las habían entregado "los entalladores e oficiales del dicho retablo"¹⁰. En el mismo lugar se aclara que tampoco se habían acabado de cobrar "ciertas limosnas que en la dicha villa se mandaron para la dicha iglesia para el retablo que se faze para ella"¹¹. Todo ello, en mi opinión, permite deducir que en 1510 se estaba empezando la obra.

Es en la rendición de cuentas que se hizo al visitador del obispado el 5 de junio de 1512 en el que aparecen los nombres del imaginero maestro

⁶ MARTÍ Y MONSO, J., *op.cit.*, p.167.

⁷ PORTELA SANDOVAL, F. J., *op.cit.*, p.44.

⁸ ARA GIL, C.J., y MARTÍN GONZÁLEZ, J.J., "El arte gótico en Palencia", en GONZÁLEZ, J. (dir.), *Historia de Palencia*, I, Madrid, 1984, p.330; CABALLERO BASTARDO, A. y CABALLERO CHACÓN, F., *El libro de Dueñas*, Palencia, 1987, pp.92-94; CABALLERO, A., *Dueñas. Iglesia de Santa María*, Palencia, 1992, pp.34-34; ARA GIL, C. J., "Escultura en Castilla y León en la época de Gil Siloe. Estado de la cuestión" en *Actas del Congreso Internacional sobre Gil Siloe y la escultura de su época* (Burgos 13-16 octubre 1999), Burgos, 2001, p. 177.

⁹ PARRADO DEL OLMO, Jesús M^a, "Pedro de Guadalupe (¿-1530) y la evolución del retablo castellano en el primer cuarto del siglo XVI" en *Retablos esculpidos en Aragón del Gótico al Barroco*, Zaragoza, 2002, p.80, nota 45. Vid. también ARA GIL, C. J., *op.cit.* p. 177, nota 119.

¹⁰ MARTÍ Y MONSO, J., *op.cit.*, p. 167.

¹¹ *Ibidem*.

Antonio y de los entalladores Alonso de Ampudia y del tal Pormaso como los responsables de la obra. La lectura no ofrece dudas y solo las prisas o un desconocimiento de las más elementales reglas de paleografía han impedido hasta el momento leer correctamente el final de la décima línea del asiento y el comienzo de la undécima: "p^o / maso"¹², habiendo inducido al error la mala lectura de la abreviatura del nombre de pila Pedro, y la existencia de un rasgo procesal sin valor tras esta abreviatura, al final de la línea. Pero mucho más claro es el apellido que aparece, esta vez sin abreviar, dos hojas antes, en la décima línea de la data anotada en el reverso del folio 43 del mencionado libro, correspondiente al mismo año de 1512, donde se anota: "p^o manso"¹³.

En el documento inédito hasta entonces que publicó Portela¹⁴ también se leyó incorrectamente una palabra que considero clave, pues aclara la parte de la obra realizada por Giralte, y así leyó "¿fusillos"?, indicando que era dudosa una palabra también bastante clara, "santillos"¹⁵, es decir, las figuras pequeñas de santos que se sitúan en las pilastras del ensamblaje. Se concreta así pues la parte del retablo que corresponde al entallador Giralte: las pequeñas figuras y dos profetas.

Desde 1516 se anotaron nuevas limosnas para la pintura del retablo, lo que permite suponer que la obra de escultura estaba ya acabada. En 1518 se asentó el retablo¹⁶ como se desprende de los pagos anotados en las cuentas. Se libraron cantidades diversas a un cantero, por piedra de las canteras de Paradilla del Alcor¹⁷, por la compra de hierros y clavos, y por otros trabajos¹⁸. Después se tasaría la obra ya que en las cuentas de dicho año se anotó "*e con mucho gasto e comidas que dieron a maestros ansy pintores como entalladores q venyeron a ver la obra del dicho retablo*"¹⁹. Ese año aún se anotó un pago de 3.000 maravedís a Alonso de Ampudia²⁰, quizás consecuencia de diferen-

¹² Vid. documento 2.

¹³ Vid. documento 1.

¹⁴ PORTELA SANDOVAL, F. J., *op. cit.*, apéndice documental, documento nº 2, p. 401. Le vuelvo a transcribir para corregir la lectura que hizo Portela. Vid. documento 3.

¹⁵ Vid. documento 4. También leyó "recibos" por "frases", con lo cual la lectura perdía su sentido: Giralte hizo unos letreros para las "ensinias", seguramente los nombres de algunos santos.

¹⁶ "*pague a juan de es [?] por las cosas que trabajo en el asiento del retablo e en otras cosas, 1275 maravedis*", Archivo Parroquial de Dueñas (en adelante APD), Libro de Cuentas (1505-1531).

¹⁷ "*que costaron dos carretadas de piedra de paradilla, 272 maravedis*", APD, Libro de Cuentas (1505-1531), f.74.

¹⁸ Vid. documento 5.

¹⁹ APD, Libro de Cuentas (1505-1531), f.74v.

²⁰ En las cuentas rendidas el 29 de diciembre de 1518 se anota: "*que dieron e pagaron al dicho francisco merino ocho ducados para los dar e pagar a alonso de fenpudia*", APD, *Idem.* f.82v.

cias en las cantidades que reclamó y que pudieron ser el origen del pleito con la parroquia cuyos gastos también se anotaron²¹.

Así pues, la obra se realizó entre 1510 y 1518, desde que se comenzó a trabajar en ella hasta que se asentó, el ensamblaje es obra de Alonso de Ampudia y Pedro Manso, los relieves y la imágenes mayores fueron realizados por el maestro Antonio, y Giralte realizó dos de los profetas y 48 imágenes pequeñas de santos para las pilastras del ensamblaje. No es fácil precisar el coste total del retablo. Parece que los pagos concretados en la documentación conocida y aplicable ascienden a más de trescientos mil maravedís, pero la obra en conjunto, incluyendo el dorado y la pintura de su polocromía, es probable que sobrepasase los 700.000. Para allegar fondos suficientes para la obra se contó con la limosna de los condes de Buendía, señores de la Villa, y con la de sus habitantes, probablemente en una derrama general, no sabemos con qué criterio, pero lo cierto es que en una ocasión se hace constar que no se han podido cobrar determinadas cantidades del cargo de limosnas porque algunos no las pagaban o se habían ausentado²². La obra fue, pues, encargo de la parroquia, y costeada por ella con las ayudas y mandas descritas, incluidas las de los Condes de Buendía.

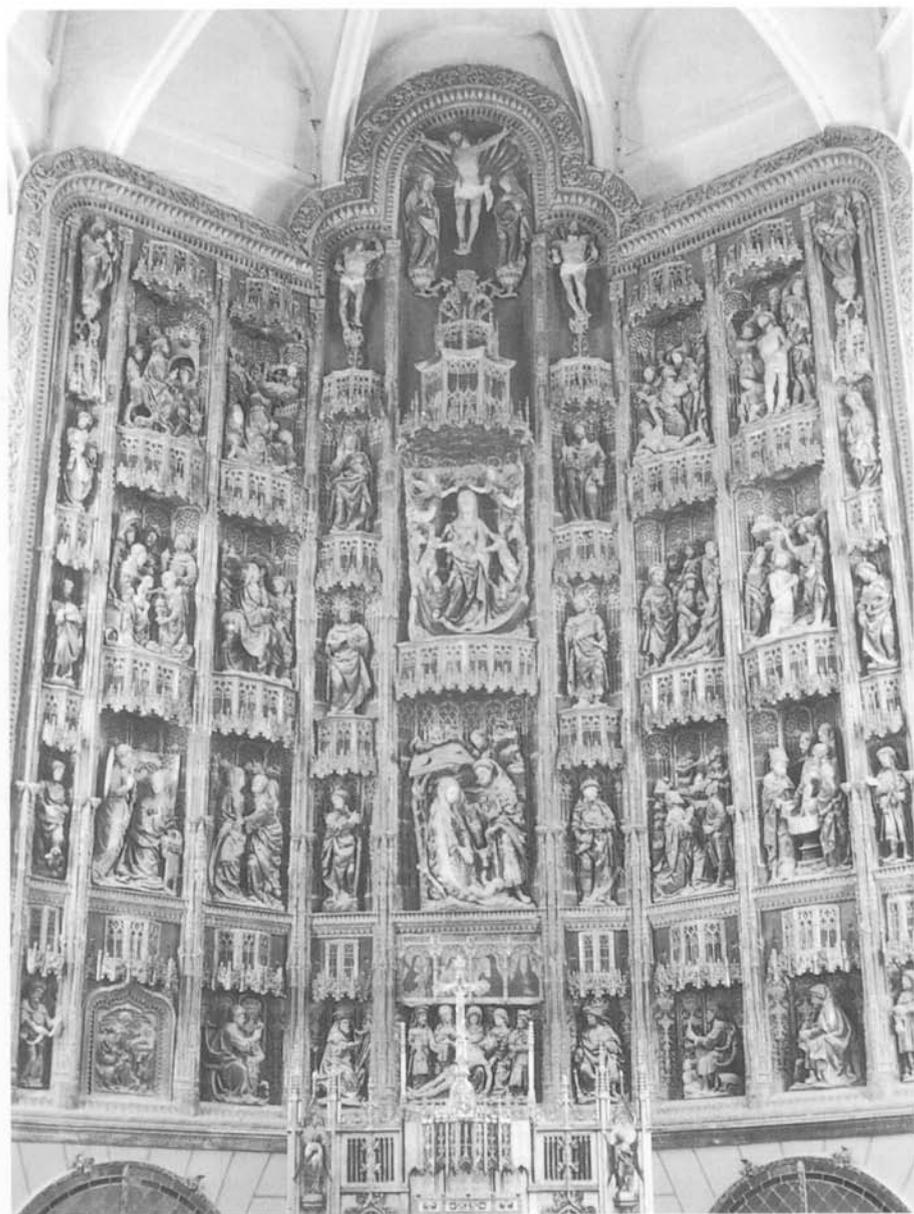
Es interesante confirmar que Pedro Manso²³ trabajó en el ensamblaje de este retablo, quizás en comandita con Alonso de Ampudia. Poco después de la finalización de esta obra, el 3 de marzo de 1518, contrató los añadidos del retablo mayor de la catedral de Palencia, de traza más influida por la nueva moda renacentista, y se le encargó para el remate "*una cabeça de nueve pies de alto, el cabo de arriba en media buelta redonda acompañada de su moldura romana...*"²⁴. Seguramente el trabajo realizado en un retablo tan importante como el de Dueñas, en una villa tan cercana a la ciudad de Palencia y a su catedral, le abrirían las puertas para la obra del retablo mayor de la catedral palentina. Nótese asimismo que el remate redondo que se le encargó en Palencia sería muy parecido al realizado para Dueñas. La ambigüedad entre lo gótico y lo rena-

²¹ "*que se gasto en el pleito que se trabto con alonso de fenpudia, 178 maravedis*", APD, *Idem*.

²² Vid. documento 4.

²³ Sobre Pedro Manso vid. PORTELA SANDOVAL, F. J., *op. cit.*, Palencia, 1977, pp.77 y 78, y apéndice documental, documento nº 7, p.404. La obra contratada es poco clara y seguramente se modificó para añadir el Calvario de Juan de Valmaseda., cfr. PLAZA SANTIAGO, F.J., ficha nº 1 de "El esplendor renacentista" en *Catálogo de la exposición Memorias y esplendores, Palencia, 1999*, Salamanca, 1999, p.114.

²⁴ PORTELA SANDOVAL, F. J., *op. cit.*, *loc. cit.*



Dueñas. Iglesia parroquial de Santa María. Retablo mayor.

centista se muestra una vez más en estos momentos en tierras palentinas como ya ha sido señalado²⁵.

En cuanto al retablo de Dueñas, se ha de señalar cómo queda claramente documentado que en una obra de gran tamaño, los talleres que intervienen están perfectamente delimitados en su trabajo, de forma que sin tener constancia de quién y cómo fue contratado, los pagos se hicieron a cada uno de los maestros que intervinieron en las distintas partes del trabajo: al imaginer principal (maestro Antonio), al entallador que hizo las imágenes secundarias (Giralte), y otros pagos separados para los entalladores responsabilizados del ensamblaje (Alonso de Ampudia y Pedro Manso). Finalmente otros artistas policromaron el retablo, además obreros menos cualificados le asentaron. Otros pintores y entalladores se desplazaron luego a ver la obra para tasarla. Todos los pasos están documentados en los pagos. La separación de las personalidades y los talleres es tan clara, que al parecer uno de ellos pleiteó por sus pagos, quedando los otros al margen.

Estas breves líneas ponen de manifiesto también lo peligroso de no releer los documentos publicados de antiguo, y la necesidad de esmerarse en la lectura de la documentación. De lo contrario, los errores en algo tan mecánico como la correcta lectura paleográfica, impiden la interpretación apropiada de los documentos, ya de por sí, en esta época, no siempre suficientemente abundantes y explícitos. Así, en definitiva, esta nota pretende aclarar, tras la correcta lectura de la documentación ya publicada, la autoría de las diversas obras de este retablo, las fechas de realización del mismo, y otros pormenores que se deducen del resto de la documentación no publicada que consta, no obstante, en el mismo libro de cuentas manejado por todos los autores.

²⁵ YARZA LUACES, J., "Definición y ambigüedad del tardogótico palentino: escultura", en *Actas de I Congreso de Historia de Palencia*, I, Valladolid, 1987, passim, especialmente p. 50.

APÉNDICE DOCUMENTAL

Documento 1

1512, junio, 5

Dueñas

“Asy que dieron en data e gasto los dichos mayordomos que gastaron en cosas neçesarias de la dicha iglesia en çera inçienso e hornamentos con mas e otras muchas cosas neçesarias e conplideras a la dicha iglesia segund quedan señaladas en sus libros de mandado del señor obispo e del señor cononigo e con setenta mill e seteçientos e cincuenta maravedis que tiene resçibidos maestre antonio ymaginario e con setenta myll maravedis que tienen reçibidos alonso de fenpudia e pedro manso entalladores del retablo que para la dicha iglesia se faze ovimos conosçimiento tienen los dichos mayordomos que suman todos los maravedis que los dichos maestros tienen resçibidos con todos los otros gastos que tienen fechos los dichos mayordomos çiento y sesenta y dos myll y quinientos y noventa y siete maravedis...”

APD, Libro de cuentas 1505-1532, fol.43v.

Documento 2

1512, junio, 5

Dueñas

“Asy que dieron de data e gasto los dichos mayordomos en cosas neçesarias de la dicha iglesia en çera inçienso e hornamentos ... e otras muchas cosas neçesarias e conplideras a la dicha iglesia segund que quedan señaladas en sus libros de mandado del señor visytador del señor obispo e del señor cononigo e con setenta mill e seteçientos e cincuenta maravedis que tiene resçibidos maestre antonio ymaginario e con setenta myll maravedis que tiene resçibidos alonso de fenpudia e pedro manso entalladores del retablo que para la dicha iglesia se faze ovimos conosçimiento tienen los dichos mayordomos que suman todos los maravedis que los dichos maestros tienen resçibidos con todos los otros gastos que tienen fechos los dichos mayordomos çiento e ochenta mill e quinientos veynte e çinco maravedis...”

APD, Libro de cuentas 1505-1532, fol.45v.

Documento 3

1513, agosto, 30

Dueñas

“que paresçio que acabaron de pagar a miçer antonio para complimiento de las estorias e imágenes que hizo para el retablo treze mill maravedis que